



MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*

por Nuestra Señora de Perpetuo

Socorro devoción y bendición

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

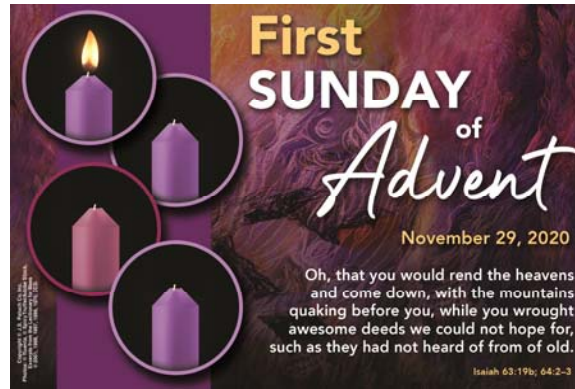
SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitation

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

We are the servants of God, each with his or her own task. We will be judged good stewards if, at His coming, He finds us ready and conscientiously pursuing the tasks to which we have been called.

Nosotros somos los siervos de Dios, cada uno con su propia tarea. Seremos juzgados como buenos administradores si, a Su venida, Él nos encuentra listos y conscientemente dedicados a las tareas que se nos han encomendado.

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue

San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

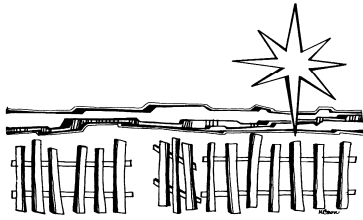
OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



First Sunday of Advent November 29, 2020

Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come.

— Mark 13:33

November 29, 2020



Masses
for the week

December 6, 2020

ATTENTION: Please follow all Safety Protocols when attending services in person. Obligation to attend Sunday Mass remains under dispensation until restrictions and limitations are lifted. We urge those who have serious health issues, who are most vulnerable, who are not feeling well, or who fear their own health to refrain from attending Mass during this time. We will continue to live stream the daily Morning Mass, the daily Evening Rosary, and the 9:30 am Sunday Mass.

ATENCIÓN: Por favor siga todos los Protocolos de Seguridad cuando asista a los servicios en persona. La obligación de asistir a la Misa dominical permanece bajo dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Instamos a aquellos que tienen problemas de salud graves, que son los más vulnerables, que no se sienten bien, o que temen su propia salud a que se abstengan de asistir a misa durante este tiempo. Continuaremos transmitiendo en vivo la Misa de cada mañana, el Rosario vespertino, y las Misa dominical de 9:30 am (todas las transmisiones son en inglés).

Facebook Live—www.facebook.com/sfvisitacion
YouTube—<https://bit.ly/2VINhG2>

EVENTS FOR THE WEEK:

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

FIRST FRIDAY:

7:30 a.m. to 6:30 p.m. Eucharistic Adoration of the Blessed Sacrament

7:00 p.m. Divine Mercy Mass

FIRST SATURDAY:

3:00-3:45 p.m. Confessions

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

SAT 11/28	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Estanislao & Gregoria Marcos (D) Zenaida Palacio (L, Healing)
SUN 11/29	8:00 am	Simon & Flora Bariuan (D) Henried Lamayo (D)
	9:30 am	Raymond Aspiras (L, B-Day) Medios Family (L, Tks) Nagaya Family (L, Tks)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Maria & Baudelio Picazo (D)
	12:30 pm	Jose & Cesar Cabral (D)
MON 11/30	7:00 am	Al & Grace Cinti (D) Andrew Salvador (L, B-Day)
TUE 12/01	7:00 am	Maria Dancel (D, 1st Anniv.)
WED 12/02	7:00 am	For the Parishioners
	5:30 pm	Philomena Maria Khanh Tran (D)
THUR 12/03	7:00 am	Victoria P. Babiera (D, B-Day) Cesar A. Perez (L, B-Day)
FRI 12/04	7:00 am	Joseph Gieo (D) Bob Bariuan (D) Ronald Acena (L, B-Day)
	7:00 pm	For the Parishioners
SAT 12/05	7:30 am	Deceased Members of Legion of Mary Philomena Maria Khanh Tran (D)
	4:00 pm	Paul Andrieu Jr. (D) Raymond Moser (D)
SUN 12/06	8:00 am	For the Parishioners
	9:30 am	Medios Family (L, Tks) Lennox Tougher (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Jesus Maldonado (D, Anniv.) Salvador Mendoza Vega (D, Anniv.)
	12:30 pm	For the Parishioners

ADVENT & CHRISTMAS SCHEDULE

Due to the pandemic, we have had to make changes to our normal Advent and Christmas schedule. The following events have been canceled for this year: Virgen de Guadalupe Celebration, Parish Christmas Dinner, Simbang Gabi Masses, Posadas, and the Giving Tree. We will do the **Blessing of the Christmas Lights** outside of the church on **Saturday, December 5th** after the 4:00 pm Vigil Mass. We also plan to do a Christmas Novena during the morning mass the nine days leading up to Christmas (in place of Simbang Gabi). Christmas Eve and Christmas Day mass times will be made available once the schedule is finalized. We will livestream as much as possible.

"TAKING CARE OF GOD'S HOUSE" RAFFLE

Church of the Visitacion has resumed the "Taking Care of God's House" Raffle, which benefits maintenance and repair work for our parish facilities. We hope every family can participate by purchasing at least one raffle ticket. Tickets are **\$100 each** and can be purchased in the Church on weekends or in the Office during the week. There will be five Cash Prizes. Our goal is to sell all 300 tickets by Christmas. (If goal is not reached by Christmas, drawing will be held once all tickets are sold.)

TODAY'S READINGS

First Reading — We are the clay and you, O Lord, are the potter: we are the work of your hands (Isaiah 63:16b-17, 19b; 64:2-7).

Psalm — Lord, make us turn to you; let us see your face and we shall be saved (Psalm 80).

Second Reading — God is faithful; by God you were called to fellowship with the Son (1 Corinthians 1:3-9).

Gospel — Be watchful! Be alert! You do not know when the time will come. (Mark 13:33-37).

The English translation of the Psalm Responses from the *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Rom 10:9-18; Ps 19; Mt 4:18-22
- Tuesday: Is 11:1-10; Ps 72; Lk 10:21-24
- Wednesday: Is 25:6-10a; Ps 23; Mt 15:29-37
- Thursday: Is 26:1-6; Ps 118; Mt 7:21, 24-27
- Friday: Is 29:17-24; Ps 27; Mt 9:27-31
- Saturday: Is 30:19-21, 23-26; Ps 147; Mt 9:35 — 10:1, 5a, 6-8
- Sunday: Is 40:1-5, 9-11; Ps 85; 2 Pt 3:8-14; Mk 1:1-8

MISSALETTE ON SALE / MISSAL A LA VENTA

We are again offering parishioners the opportunity to purchase their own personal missalette, promoting safe and active participation in the liturgy, while at home and in church. The seasonal missalette is available for purchase for \$5.00. The new issue runs from November 28, 2020 to February 16, 2021. If you would like to purchase a missalette, you may do so at the Church after Mass or at the Parish Office during our normal office hours.

Nuevamente estamos ofreciendo a los feligreses la oportunidad de comprar su propio misal, promoviendo una participación segura y activa en la liturgia, tanto en casa como en la iglesia. El misal está disponible para su compra por \$5.00. La nueva edición se extiende del 28 de noviembre de 2020 hasta el 16 de febrero de 2021. Si desea comprar un misal, puede hacerlo en la iglesia después de la misa o en la oficina parroquial durante el horario de oficina.


Weekly Collections
NOVEMBER 16TH TO NOVEMBER 22ND
Church of the Visitacion Collection: \$2,107.50
Our Lady of Guadalupe Collection: \$ 266.00
Campaign for Human Development: \$ 882.00
 Contributions can be made by mail, in person, or
 online at www.osvhub.com/visitacionchurch/funds.

BE WATCHFUL! BE ALERT!

When Jesus does not speak in eloquent sentences, but barks out imperative statements such as in our Gospel reading today, one can understand the urgency. There is no place for flowery language. “Be watchful! Be alert!” One has a sense that these should be written in bold or all caps! He tells the parable of the homeowner leaving his workers at home, with no knowledge of when he would return. Without phones and texts and travel schedules it could have meant the homeowner was returning sometime in the day, or sometime in the coming month or year. So Jesus is not telling us, “You have to behave for a little bit,” but rather, “You must live your life and work like the homeowner is always here. You must always be prepared.” (Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.)

MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

You can now drop off or mail in your list of **2021 Mass Intentions** to the Office. Your list should include requested mass date, time, and name(s) to be mentioned, as well as your contact information. The donation is \$10.00 per Mass. Requests will be fulfilled on a first-come, first-served basis. We schedule up to three intentions per Mass time. For questions or more information, contact the Office at (415) 494-5517 x3.

Ya puede dejar en persona o enviar por correo su lista de intenciones para misas del 2021. Su lista debe incluir la fecha de la misa solicitada y el nombre que se mencionarán, así como su información de contacto. La donación es de \$10.00 por misa. Las solicitudes se atenderán por orden de llegada. Si tiene preguntas o para más información, comuníquese con la Oficina al (415) 494-5517 x3.

RETREAT FOR HEALING AFTER ABORTION

Registration is open for a **Catholic Women’s Retreat for Healing After Abortion**, to be held on **Saturday, December 5th**. This one-day retreat will be in person, and at a confidential location in the Archdiocese of San Francisco. All social distancing and public-health protocols will be observed. The retreat is led by Father Vito Perrone, COSJ, with Father George Schultze, S.J. Confessions and counseling in English and Spanish will be available. To register or for more information, contact us at (415) 614-5567 or projectrachel@sfarch.org. All inquiries are confidential. For complete information about Project Rachel, visit the webpage, sfarch.org/rachel, where you can view a powerful video testimony by Georgette Forney, co-founder of the *Silent No More* awareness campaign.

FIRST SATURDAY MASS AT HOLY CROSS

Msgr. Harry Schlitt will celebrate **First Saturday Mass** in All Saints Chapel of Holy Cross Cemetery, in prayer for all those at rest in the Catholic Cemeteries, particularly remembering those who have passed in the last several months while we have been unable to gather in person. The mass will be available on **Saturday, December 5th** at 11:00am via our website, www.holycrosscemeteries.com, and across Holy Cross Cemetery’s social media channels: YouTube and Facebook—[holycrosscemeteries](https://www.facebook.com/holycrosscemeteries); Twitter—[@HolyCrossColma](https://twitter.com/HolyCrossColma); Instagram—[holycrosscolma](https://www.instagram.com/holycrosscolma).

FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION

The Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary is always a holy day of obligation, except in years when December 8th falls on a Sunday and the solemnity is observed on December 9th. The mass schedule for the Immaculate Conception is as follows:

- **Monday, December 7th** — 6:00 pm Vigil Mass
- **Tuesday, December 8th** — 7:00 am & 6:00 pm (English); 8:00 pm (Vietnamese)

We will livestream the 7:00 am and 8:00 pm Masses only. Should there be a change in the rules of gathering in our county, we plan to keep just the livestream schedule.

**PRIESTS RETIREMENT CELEBRATION:
VIEW IT ONLINE**

The annual St. John Vianney Luncheon that has raised over \$2 million for our priests' retirement needs could not be held this year because of pandemic restrictions. However, we celebrated and participated online, to honor and support our priests. The Mass celebrated by Archbishop Cordileone in his chapel can be viewed online at www.youtube.com/watch?v=5QkaJ6SLOr4. Honorees for 2020 are Fr. John Greene and Msgr. Michael Harriman. The Mass and other captured events are available for viewing anytime on the Archdiocesan YouTube channel: youtube.com/archdioceseofsanfrancisco. Donations to the Priests Retirement Fund are needed and welcomed, and can be made anytime, online, at sfarch.org/priestfund.

**DUGGAN'S
SERRA MORTUARY**

Proudly Serving Church of the Visitacion
Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500
"My Funeral, My Cremation, My Way®"
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL'S
VALENCIA STREET
SERRA MORTUARY
The Duggan Serra Family
Se Habla Español
Personalized Service
Most Reasonable Cost
1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE
2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134
(415) 587-8410
(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM
DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we're here for you. You'll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! "FREE" EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

GRIEVING DURING THE HOLIDAYS

Holiday Grief Workshop: All are welcome to this workshop, which will be facilitated by Sr. Toni Lynn Gallagher, RSM, Bereavement Coordinator for the Archdiocese of San Francisco's Office of Marriage and Family Life. The intention is to hold the workshop, following distancing protocols, at Homer Crouse Hall on the St. Pius Church grounds in Redwood City on **Wednesday, December 9th**, 7:00–8:30 pm. *Should there be a change in the rules of gathering in our county we will hold the workshop virtually.* For this reason we ask that you register for the workshop, giving us your contact information so that we can alert you to any changes made to the location. Please email griefministry@pius.org or phone (650) 361-0655.

Coping With Grief During the Holidays: Holidays can be a difficult time following the death of a loved one. Understanding grief and mourning can sometimes make it easier to navigate the holidays. If you have experienced the loss of a loved one during the past year or so and would like to learn some strategies to help you during this season, please come to Church of the Nativity, 210 Oak Grove Ave., Menlo Park, in the O'Hare Center (behind the church) on **Friday, December 11th**, 10:00 am – 12:00 noon. To register or for any questions, contact Sheila Kennedy at (650) 619-7079 or sheila-kennedy@sbcglobal.net.

**ANNUAL CHRISTMAS CARDS AND TREATS
DRIVE FOR PEOPLE INCARCERATED**

As the Christmas season draws near, the Restorative Justice Ministry of the Archdiocese offers holiday activities addressing the needs of the nearly 800 people housed in the San Francisco County Jail. We are collecting blank Christmas Cards and Christmas Treats (Fruit Snacks & Trail Mix Snack Pack) to give to each incarcerated person. All donations must be delivered to the Archdiocese by **December 11th**. You may participate personally or offer financial support. Checks are welcome and appreciated, and should be mailed to or dropped off at the Chancery, One Peter Yorke Way, San Francisco, CA 94109. Volunteers are needed to sort Christmas cards on December 16th & 17th. For more information, contact Julio Escobar at (415) 614-5572 or escobarj@sfarch.org.

**RIFA DE UN CUADRO DE LA VIRGEN/
RAFFLE OF A PAINTING OF OUR LADY**



El Grupo Hispano de la Iglesia de la Visitacion te invita a colaborar en la rifa de un cuadro de la Virgen de Guadalupe. El costo es \$1.00 por boleto. Estamos recaudando fondos para contratar a un Mariachi para que venga a tocar en la misa del Domingo 13 de diciembre, ya que no podemos tener la celebración anual de la Virgen por la pandemia. Boletos están disponibles en la oficina de la iglesia de lunes a viernes.

The Hispanic Group of Church of the Visitacion invites you to participate in the raffle of a painting of Our Lady of Guadalupe. The cost is \$1.00 per ticket. We are raising funds to hire a Mariachi to come and play at mass on Sunday December 13th, since we cannot have the annual celebration of Our Lady due to the pandemic. Tickets are available in the Parish Office Monday through Friday.